

文

学

作

品

赏

析



外国文学

主编 刘立杰 易国定

哈尔滨工程大学出版社



大学生人文素质教育教材

文学作品赏析

外国文学

主 编 刘立杰 易国定
副主编 张 昕 杜 琳

哈尔滨工程大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

文学作品赏析—外国文学/刘立杰,易国定主编.—哈尔滨:
哈尔滨工程大学出版社,2004

ISBN 7-81073-341-9

I. 外… II. 刘… III. 外国文学—高等学校—教材
IV. I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 029572 号

哈尔滨工程大学出版社出版发行
哈尔滨市南通大街145号 哈工程大学11号楼
发行部电话:(0451)82519328 邮编:150001
新华书店经销
哈尔滨工业大学印刷厂印刷

*

开本 880mm×1 230mm 1/32 印张 20 字数 505 千字

2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—3 000 册

定价:20.00 元

序

在我主编的中小学古诗文诵读丛书的序言中,我曾这样写道:“中华民族历史悠久,文化灿烂;在灿烂的文化宝库中,文学尤为丰富多彩。从先秦到晚清,名诗美文,如天空中数不尽的明亮星星;美诗名文,如大地上开不败的鲜艳花朵!熟读这些名篇佳作,既可以陶冶性情,提升人的思想境界,又可以从欣赏品味中获得艺术享受;从而将民族精神一代代地传承下去,发扬光大!”其实这种情形并不限于中国古代文学,中国现当代文学方面也是如此;而且不仅中国文学是如此,外国文学方面也大致是如此。包括中国古代文学、现当代文学和外国文学在内的文学作品,可谓是浩如烟海,横无涯际;而我们每一个读者一生中都有很多事情要做,时间不丰,精力有限;岁月如流,人生苦短。如果没有指导,盲目地去阅读这么多的作品,那恐怕真是要“以有涯而随无涯,殆矣!”(《庄子·人间世》)有感于此,辽宁师范大学中文系的老师决心从中国古典诗歌、中国现当代文学和外国文学的大量优秀作品中,选出一部分精品,编撰了一套《中外文学精品赏析丛书》,凡三分册:《中国古典诗歌精品赏析》、《中国现当代文学精品赏析》、《外国文学精品赏析》。

诗文赏析,即对文学作品进行鉴赏。鉴赏,在人类的文学活动中一直占有重要的地位;我国自古以来就在文

序

学鉴赏方面积累了丰富的经验,形成了独特的优良传统。刘勰在《文心雕龙·知音》中指出:“凡操千曲而后晓声,观千剑而后识器;鼓圆照之象,务先博观。阅乔岳以形培塿,酌沧波以喻畎浍。无私于轻重,不偏于憎爱,然后能平理若衡,照辞如镜矣。”这里论到了要进行鉴赏,首先必须广泛阅读,从大量的矿藏中淘洗遴选出真正的纯金;第二必须摒弃个人的好恶,无私衡文,如镜照物,公正不偏。

金人元好问的《与张仲杰郎中论文诗》写道:

工文与工诗,大似国手棋。

国手虽漫应,一着存一机。

不从着着看,何异管中窥。

文须字字作,亦须字字读。

咀嚼有馀味,百过良未足。

这里论到了鉴赏的第三点,即必须反复咀嚼,仔细体味。所以,诗文鉴赏绝不是一件容易的事。“从事作品赏析既需要一定的专业技能(诸如辨伪、校勘、训诂、系年、考据等等);又需要足够的知识修养(包括宗教、哲学、历史、地理、音乐、绘画、书法等方面);也需要较高的审美能力;甚至还需要一点从事创作的经验。”(袁行霈《历代名篇赏析集成·序言》)

《中外文学精品赏析丛书》的编撰者们正是在上述主要方面下了工夫。他们自策划、选篇到撰写析文、收集评语、编辑定稿,一共经历了三个寒暑。要说其中的特色,可以概括为以下几点:

一是选篇精要,涵盖丰富。既选有向有定评的名篇,

又努力在原典籍(如《全唐诗》、《全宋词》等)中寻找和采集遗珠;在选篇的时间跨度和地域上也有所突破,如现当代文学作品从“五四”时期一直选到21世纪的门口,从大陆一直选到港澳台的海角;外国文学则兼顾到世界范围内文学成就突出的主要国家和重要作家,编排上则按照国别分列,力求再现外国文学的整体风貌。

二是分析细致,给人以启迪。作者们对所选每一篇作品都反复把玩,细细品味,把每一篇析文当作一个小课题来研究、领悟和推敲,力求既能准确的发掘出文章的真谛和妙处,又能实事求是,不随心所欲地褒贬。另外,在解读作品时,既能把握不同作家的创作个性和特有的人格魅力,又尽量地凝练作品的情节内容忠实于原著的叙述风格;让读者能用较少的时间获取尽量多的文学感受和审美体验。

三是名家点评,异彩纷呈。因为名篇佳构的意蕴十分丰富,不同的时代或不同的论者,往往会从不同角度作不同的解析和评价;这就是所谓仁者见仁,智者见智。本丛书特设“名家点评”一栏,按照时代顺序,收集名家对该作品的评语,力求有独到的见解,精辟警拔,给人们以启迪。况且“作者之用心未必然,而读者之用心何必不然”(谭献《复堂词录序》),名家对原作进行再创造式的评语,对广大读者更有启发和借鉴作用。

此外,书中还根据作品的故事或内容,插了一些图,使从书的可读性大大提高。丛书的编撰者们将这套丛书定位于“旨在为非文学专业大学生及高中以上文化程度

序

的读者纵览古今中外文学世界提供一个明亮的窗口——一个初步的精选系列和导读结构。”我以为这样的目的是定能够达到的。

遵主编先生之雅嘱,写了以上一些话,聊充作序。此时窗外的未名湖畔,早已经是春风杨柳,百花争艳,莺飞蝶舞,百鸟欢鸣!我祝愿这套丛书在姹紫嫣红的文学百花园中,如红杏一枝,闹在枝上,笑在墙头!

程郁缀

2003年4月20日于北京大学均斋

俄 国

普希金 叶甫盖尼·奥涅金	1
果戈里 钦差大臣	11
陀思妥耶夫斯基 罪与罚	18
屠格涅夫 初恋	32
列夫·托尔斯泰 伊凡·伊里奇之死	43
契诃夫 第六病室	48
叶塞宁 夜色幽黑	58
肖洛霍夫 一个人的遭遇	63
阿赫玛托娃 爱情	71
帕斯捷尔纳克 日瓦戈医生	75
索尔仁尼琴 伊凡·杰尼索维奇的一天	88
布尔加科夫 大师和玛格丽特	102

德 国

歌德 浮士德	115
君特·格拉斯 猫与鼠	122
海因利希·伯尔 女士及众生相	127
本哈德·施林克 生死朗读	132

奥 地 利

斯蒂芬·茨威格 心灵的焦灼	144
---------------------	-----

目

录

英 国

莎士比亚 哈姆莱特.....	151
拜伦 唐璜.....	158
济慈 哦,孤独	166
夏洛蒂·勃朗特 简爱	169
艾米莉·勃朗特 呼啸山庄	176
哈代 德伯家的苔丝.....	182
D. H. 劳伦斯 查泰莱夫人的情人	188
艾略特 荒原.....	193
威廉·勃特勒·叶芝 丽达与天鹅.....	199
弗吉尼亚·伍尔夫 墙上的斑点	203

法 国

高乃依 熙德.....	207
莫里哀 伪君子.....	212
卢梭 新爱洛伊丝.....	222
雨果 悲惨世界.....	230
司汤达 红与黑.....	239
梅里美 卡门.....	247
巴尔扎克 高老头.....	253
大仲马 基督山伯爵.....	262
夏尔·波德莱尔 信天翁	270
小仲马 茶花女.....	275
福楼拜 包法利夫人.....	281
阿那托尔·法郎士 诸神渴了	289
罗曼·罗兰 约翰·克利斯朵夫.....	296

萨特 苍蝇.....	302
阿尔贝·加缪 局外人	307
玛格丽特·杜拉斯 情人	313

目

录

挪 威

易卜生 玩偶之家.....	319
---------------	-----

西班牙

塞万提斯·萨维德拉 堂吉珂德	325
----------------------	-----

意大利

乔万尼·薄伽丘 十日谈	332
但丁 神曲.....	343

希 腊

荷马史诗 奥德修记.....	349
----------------	-----

美 国

霍桑 红字.....	356
惠特曼 草叶集.....	363
马克·吐温 哈克贝利·费恩历险记.....	373
欧·亨利 最后一片藤叶	383
德莱塞 嘉莉妹妹.....	395
杰克·伦敦 热爱生命	404

目 录	奥尼尔 进入黑夜的漫长旅程·····	409
	亨利·辛克莱·刘易斯 巴比特·····	419
	菲茨杰拉德 了不起的盖茨比·····	426
	海明威 永别了,武器 ·····	435
	福克纳 喧嚣与骚动·····	447
	阿瑟·米勒 推销员之死 ·····	458
	塞林格 麦田里的守望者·····	464
	辛格 卢布林的魔术师·····	473
	约瑟夫·海勒 第二十二条军规 ·····	481
	索尔·贝娄 赫索格 ·····	494
	托妮·莫里森 所罗门之歌 ·····	502
	诺曼·梅勒 裸者与死者 ·····	511

日 本

紫式部 源氏物语·····	521
夏目漱石 我是猫·····	526
芥川龙之介 罗生门·····	532
川端康成 伊豆的舞女·····	536
安部公房 砂女·····	542
三岛由纪夫 忧国·····	547
大江健三郎 个人的体验·····	552
渡边纯一 失乐园·····	564
村上春树 挪威的森林·····	575

印 度

泰戈尔 吉檀迦利·····	580
---------------	-----

以色列

阿摩司·奥兹 我的米海尔 586

黎巴嫩

纪伯伦 先知·爱 591

哥伦比亚

加西亚·马尔克斯 百年孤独 596

阿根廷

豪尔赫·路易斯·博尔赫斯 交叉小径的花园 604

澳大利亚

考琳·麦卡洛 荆棘鸟 612

主要参考文献 620

后记 621

叶甫盖尼·奥涅金

【内容梗概】

奥涅金出身在一个官僚贵族的家庭,从小接受法国家庭教师的教育,言谈诙谐,说起法语,运用自如,读过亚当·斯密的著作,对经济学素有修养,可说是一个饱学少年。但他刚满 18 岁,就终止了学习,跨进了贵族上流社会,过着花花公子的生活,整天在宴会、舞厅、戏院之间奔忙,与贵妇小姐周旋,学会虚情假意,逃遁女性,荒唐度日。这样,他度过整整 8 年,把一生中最好的时光给掷去了,最后终于对灯红酒绿、奢侈享乐的颓废生活产生了厌倦。他开始与上流社会疏远,不再醉心于狂热的欢娱,企图寻找一条出路。他想从事写作,但这项工作很艰苦,他拿起笔来就打哈欠。他想再读书,读来读去也毫无兴趣,觉得书中写的都是陈词滥调,没有新意,便把书丢开了。各种努力都没有成功,他患上了忧郁病。

就在这时,奥涅金接到一封信,说他伯父死了,为了继承伯父的遗产,他到了乡下伯父的田庄。在乡间,他开初感到有点新鲜,第三天,这里的树林、小丘、田园、流水便再也引不起他的兴趣。但是,奥涅金毕竟不是平庸之辈,他决定在自己的田庄实行改革,用较轻的地租制代替古老的徭役制,果然获得了农奴们的拥护。可这场改革试验刚开始就遭到其他地主的攻击,他们骂他是个“危险的怪物”。他既不反对这种旧势力,也不坚持自己的主张,便停了自己的改革。

这事过后不久,村子里又来了另一个青年地主连斯基。他英俊潇洒,才智过人,而且是一个诗人,刚刚从德国留学回来。连斯

普希金

基看不起乡里人做的那些事,遭到了人们的非议和指责。在这荒僻的乡村,唯独奥涅金一人能赏识他。奥涅金与他一见如故,不久便成为情投意合、难舍难分的朋友,经常一起评论世事,讽刺时弊,但更多还是谈论有关爱情的问题。连斯基已是本村地主拉林家的小女儿奥丽嘉的未婚夫,由此关系,奥涅金被介绍到拉林家,并结识了奥丽嘉的姐姐达吉亚娜。

达吉亚娜生长在农村,从童年起,就生活在俄国民间传说和童话的幻想世界里。她相信梦,相信纸牌卜的卦和月亮的预告,喜欢听奶娘讲可怕的故事。她喜欢读感伤主义小说和卢梭的著作,要求个性解放。但是她又很怕羞、腼腆、忧郁、沉默,常常独自一个人默默地望着窗外大自然的景色出神。

奥涅金对拉林家的拜访,引起了左邻右舍的种种猜测,有的说拉林的大女儿许给了奥涅金,连斯基已选定吉日良辰与奥丽嘉结婚了。达吉亚娜听到这些流言蜚语,很感气愤,不过私下也感到一种难言的喜悦,奥涅金仿佛是她心中早就等待着的一个人。为此,她像中了魔似的,不管是白天还是黑夜,甚至在梦中都思念着奥涅金。一天,她在一股爱慕激情的驱动下,通宵不眠地给奥涅金写了一封表达爱情的信:

我是在给你写信。你可以蔑视我,但只要你对我能存着即使一丝儿怜悯,就不会让我绝望。我本想保持沉静,那么,你就永远不知道我有怎样难言之隐情。我盼望看到你,随意闲谈一会儿,我就会日夜思记着这种快慰。我的爱决不会献给另一个人,绝不,我将永远为你所有,以至整个生命。在梦中你曾来到我的床前,和我轻轻说话,给我欢欣与爱情,使我充满希望。是这样吧?告诉我,我热切地等待着……

信送走了,她的心却焦急起来,一当有人提到奥涅金的名字,她就脸烧心跳。她盼着回信,但几天过去了,都没有见到,她失望了。其实,达吉亚娜的信已深深触动了奥涅金的心,但是他不愿意骗取她对自己的信赖。一天,他亲自来到拉林家,在花园里和达吉

叶甫盖尼·奥涅金

亚娜见面了。奥涅金像兄长一样告诫她说：你的信我已拜读，你的真诚温暖了我的心，它使我激动，它唤出我久已沉寂的感情。我也要向你表明我同样的诚意：如果我愿当丈夫，那么，除了你再没有人更适合做我的妻子。但是我的爱情尽管热烈，日子一久，就会变得冷酷。你那无比的智慧、热情和追求，不应是这样的结果。我的灵魂已不能获得新生，请原谅我不能接受你的爱情。

达吉亚娜静静地听着，没有回答奥涅金一句话。她的第一次爱情的真诚表白遭到如此冷遇，内心非常痛苦。她憔悴了，消瘦、苍白，整天沉默不语。

连斯基和奥丽嘉的爱情这时却更加热烈，他们终日被爱情激动着，从清晨到黄昏，一会儿笑，一会儿念几页小说，一会儿手拉着手在花园里走着，一会儿对坐在幽静的角落里下棋。连斯基手边有一本奥丽嘉的纪念册，在上面他为奥丽嘉写了不少诗，精心构建起一座爱的殿堂。

然而，奥涅金呢，自那以后却像隐士一样生活着，从夏天到冬天，整日待在家中。

一次，奥涅金随意向连斯基问起奥丽嘉和达吉亚娜的情况，连斯基说，达吉亚娜的命名日到了，奥丽嘉和她的母亲都要他请奥涅金去赴宴。奥涅金被连斯基说服了，决定同往。

太阳照射着刚铺上一层薄雪的山峰、河谷、田野，拉林家挤满了前来参加达吉亚娜命名日的欢乐的客人。连斯基把奥涅金带来了。他们恰好坐在达吉亚娜的对面。达吉亚娜低着头，脸色苍白，全身像在发抖，呼吸感到很困难，要不是靠意志力的支持，她可能会晕倒在地。奥涅金无法忍受这种难堪的场面，把这一切都怪罪于连斯基，决心报复他。

晚上舞会开始了，奥涅金故意扭着奥丽嘉不停地跳舞，还不时俯身对她轻声说话，连斯基几次请奥丽嘉，都被她拒绝了。连斯基看到这情形，又急又气。他受不了这种打击，冲出舞场，骑马飞奔而去。一夜痛苦之后，连斯基提出了要和奥涅金决斗的要求。他

普希金

想,要做奥丽嘉的救世主,绝不放过那“败德的人”——奥涅金。

奥涅金接到决斗书,开始感到昨晚的举动太过火,觉得自己有些不对,但既然已接到了决斗书,如果不参加决斗又会被别人嘲笑,经过激烈的思想斗争,最后,他还是按时去参加了决斗。结果将连斯基打死了。奥涅金怀着悔恨的心情离开田庄,到南方旅游去了。

连斯基死后,一段时间里,他的坟头,总有奥丽嘉送的花圈及十分悲伤的哭泣声。不久,奥丽嘉和一个骑兵结了婚并离开了家,连斯基的坟园也被人遗忘了。达吉亚娜一个人常常徘徊在树林里,内心的哀愁总是无法排除。

过了不久,达吉亚娜迁居莫斯科姑母家,在母亲的恳求下,她嫁给了一个有公爵头衔的将军。后来,又随丈夫到了京城彼得堡。在那里,她生活阔绰,地位显赫,很快成为上流社会众人注目的贵妇人。但是,交际场中无休止的看戏、舞会、宴饮等都引不起她的兴趣,她讨厌贵族生活,而眷恋家乡的田园山川以及贫穷的乡下人和可怜的奶娘。

奥涅金漫游3年后,回到彼得堡,在一次盛大的舞会上和达吉亚娜重逢了。开初,他不敢相信这位贵妇人就是乡村里爱过他的姑娘。达吉亚娜的心这时虽被扰乱了,但神色并没有改变,安然地招待他一下就走开了。奥涅金呆呆地离开了舞场,回到家中独自沉思起来。

第二天,奥涅金应公爵的邀请来到公爵府,他十分殷勤地去会见公爵夫人,达吉亚娜看他来了,当着客人说上两句表示欢迎的话,便睬也不睬他了。

痛苦的爱恋折磨着奥涅金,他日渐憔悴、消瘦,以至大病缠身,但他仍怀着希望给达吉亚娜写了一封热情的信:

……连斯基的死,使我把心上珍贵的一切都割舍了,包括我们的事情。

叶甫盖尼·奥涅金

我原以为独自一生,无所牵挂,淡泊可以代替幸福,可是我错了。我到处奔波,总摆不脱对你的思念的折磨。我这样陈辞,也许会遭你的冷眼和愤怒的谴责,可是,我已经无力抗拒自己。我把自己交给你了,命运也全由你来支配。

他一连写了3封信,达吉亚娜都没回答。有一天,他又遇到她,她的眼睛看也不看他。奥涅金心灰意冷了,他再次把自己关在家里,从秋到冬,再没有与社交界有过接触。

春天来了,他又活跃起来。一个晴朗的早晨,他去找达吉亚娜。推开门,他被眼前的情形惊呆了。他看见达吉亚娜单独坐着,没有梳洗,默默地看着一封信,眼泪像泉水般涌流着。奥涅金满怀悔恨,跪在达吉亚娜脚下。达吉亚娜没有扶起奥涅金,只是目不转睛地望着他,彼此沉默了很久。最后还是达吉亚娜轻声地说:“请你起来吧!我应该坦白地向你把一切说清楚。……我宁愿听到你那尖刻的斥责、冷酷的谈话,而不愿看到你这令人难堪的热情、眼泪与书信。你具有高贵的心灵和才智,怎么会成了浮浅感情的奴隶呢?对于我,奥涅金,这种可厌的豪华富贵生活,算得了什么!我乐于抛弃这里的一切去换我们初次相见的那小小的住所,那一片宁静的树阴。我请求你,立刻离开我。我虽然还爱你,但我已经属于别人,我愿意一辈子对他忠贞。”

达吉亚娜说完这些话就走开了。奥涅金愣在那里,仿佛被一声巨雷震呆了似的。

【作者简介】

亚历山大·谢尔盖耶维奇·普希金(1799—1837) 被称为“俄罗斯诗歌的太阳”。按照屠格涅夫的说法,他不但创造了俄罗斯的语言的文学,还创造了俄罗斯的语言,而这两项重大的工作是其它民族需要几代人几百年甚至更多的时间才能够完成。他不但是俄罗斯文学浪漫主义的杰出代表,同时又是俄罗斯现实主义文学的